

[第5号 表格]

亲养子领养^①申报书

친양자입양신고서

(年 月 日)

(年 月 日)

※ 按照下面的方法填写，在相应的选项上画"0"。

신고서 작성시 아래의 작성방법을 참고하고, 선택항목에는 '영표(○)' 로 표기하기 바랍니다.

区分 구분		养父 양부				养母 양모			
① 养父母 친부모	姓名 성명	韩语 한글		本(汉字) 본(한자)		韩语 한글		本(汉字) 본(한자)	
		汉字 한자		出生年月日 출생연월일		汉字 한자		出生年月日 출생연월일	
	身份证号码 주민등록번호				身份证号码 주민등록번호				
	户口所在地 등록기준지				户口所在地 등록기준지				
	住址 주소				住址 주소				
② 亲养子 친양자	姓名 성명	韩语 한글		本(汉字) 본(한자)		身份证号码 주민등록번호			
		汉字 한자		性 别 성 별	①男 남 ②女 여	出生年月日 출생연월일			
	户口所在地 등록기준지				户口所在地 등록기준지				
	住址 주소				住址 주소				
	从前的姓 종전의 성	韩语 한글		汉字 한자		从前的本 종전의 본	韩语 한글		汉字 한자
变更后的姓 변경된 성	韩语 한글		汉字 한자		变更后的本 변경된 본	韩语 한글		汉字 한자	
③亲养子的 亲生父母 친양자의 친생부모	父 부	姓名 성명			户口所在地 등록기준지				
					身份证号码 주민등록번호				
	母 모	姓名 성명			户口所在地 등록기준지				
					身份证号码 주민등록번호				
④其他内容 기타사항									
⑤判决日期 재판확정일자		年 년	月 월	日 일	法院名 법원명				
⑥申报人 신고인	姓名 성명	Ⓜ (或者签名)			身份证号码				
	身份 자격	① 诉讼人 ② 被诉讼人 ③ 其他(身份 :) ① 소 제기자 ② 소의 상대방 ③ 기타(자격 :)							
	住址 주소								
	电话 전화				邮箱 이메일				
⑦提交人 제출인	姓名 성명				身份证号码 주민등록번호				

① 亲养子领养: 养父母在法律事务上享有对亲养子所有的权利和义务, 也就是说亲生父母将失去对子女的所有权利和义务。

填写方法

- ※ 申报书应根据《民法》第908条第2款,对亲养者领养的审判或根据《领养特例法》第15条进行领养的审判,并进行亲养者领养申报。
이 신고서는 「민법」 제908조의2에 따른 친양자 입양의 재판 또는 「입양특례법」 제15조에 따른 입양의 재판이 확정되어 친양자 입양신고를 하는 경우에 적성하여야 합니다.
- ※ 户口所在地 : 每个栏的相应人是外国人,则列出其国籍。
등록기준지 : 각 란의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.
- ※ 身份证号码 : 每一栏的有关人员为外国人,应列明外国人登记号码(出生日期或出生日期)。
주민등록번호 : 각 란의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.
- ①栏和②栏 : 根据法律第25第2项规定, 身份证号码一栏中已填写身份证号码的情况出生年月日可省略不写。
①란 및 ②란 : 법 제25조제2항에 따라 주민등록번호란에 주민등록번호를 기재한 때에는 출생연월일의 기재를 생략할 수 있습니다.
- ④栏 : 填写家族关系登记簿上有明确记载的特殊需要的内容, 婚姻登记时是否有子女随母亲的姓和本的协议书。
④란 : 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는데 필요한 사항을 기재하며 혼인신고시 자녀가 모의 성분을 따르기로 협의하였는지 여부도 기재합니다.
- ⑥栏 : 经判决领养亲养子的情况时, 诉讼人或被上诉人可以单方进行申报, 此时在相关的项目上画“○”后盖章(或签字)。
⑥란 : 친양자입양의 재판이 확정된 경우에는 소 제기자 또는 소의 상대방 단독으로 신고할 수 있습니다. 이 경우에는 해당 항목번호에 ‘영표(○)’로 표시한 후 기명날인(또는 서명)합니다.
- ⑦栏 : 填写提交人(是否是申报人无关)的姓名, 身份证号码[受理工作人员要核对身份证]
⑦란 : 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다.[접수담당공무원은 신분증과 대조]

另附材料

- ※ 下面第1项内容在家族关系登记处通过电子系统可以确认的情况可以省略。
아래 1항은 가족관계등록관서에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부 생략합니다.
1. 领养亲养子当事人的家族关系登记簿的基本证明书, 家族关系证明书各1份。
친양자입양당사자의 가족관계등록부의 기본증명서, 가족관계증명서 각 1통
 2. 领养亲养子判决书的誊本和确认证明书。
친양자입양 재판의 등본 및 확정증명서 각 1부.
 3. 案件本人是外国人 : 证明国籍的书面(护照或外国人登记证)副本
사건본인이 외국인인 경우 : 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본
 4. 确认身份[依据家族关系登记惯例第443号]
- 申报人出席的情况 : 身份证明书
- 提交人出席的情况 : 提交人身份证明书
- 信件方式提交的情况 : 申报人身份证明书复印件
- ※ 如果是申报人的成年监护人,除了第4项的文件外,还必须附上证明成年监护人的资格的书面文件
신분확인[가족관계등록예규 제443호에 의함]
- 신고인이 출석한 경우 : 신분증명서
- 제출인이 출석한 경우 : 제출인의 신분증명서
- 우편제출의 경우 : 신고인의 신분증명서 사본
- ※ 신고인의 성년후견인인 경우에는 4항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.

亲养子【领养未满15岁的儿童并完全随养父母的姓和原籍】领养申报书

친양자(만15세미만의 아이)입양신고서

1. 養親 (養父/養母) 양친 (양부/양모)

* 填寫方法1~2提 (작성방법 1번 ~ 2번) :

- 根据法律第25條第2項在身份証欄里填寫身份証號碼的話可免填出生年月日。
법 제25조제2항에 따라 주민등록번호란에 주민등록번호를 기재한 때에는
출생 연월일의 기재를 생략할 수 있습니다.

- 請用漢字和韓字填寫養親 (養父/養母的) 姓名
양친(양부/양모)의 성명을 한글과 한자로 쓰세요
- 請填寫養親 (養父/養母) 的原籍。
- 請填寫養親 (養父/養母) 的出生年月日。
양친(양부/양모)의 출생연월일을 쓰세요.
- 請填寫養親 (養父/養母) 的身份証號碼。
양친(양부/양모)의 주민등록번호를 쓰세요.
- 請填寫養親 (養父/養母) 的原籍
양친(양부/양모)의 등록기준지와 주소를 쓰세요.

2. 親養子 (친양자)

- 請用漢字和韓字填寫親養子的姓名 (친양자의 성명을 한글과 한자로 쓰세요)
- 請用漢字填寫親養子的原籍 (친양자의 본을 한자로 쓰세요)
- 請選擇親養子的性別 (친양자의 성별을 체크하세요 1)남 2)여)
- 請填寫親養子的身份証號碼 (친양자의 주민등록번호를 쓰세요)
- 請填寫親養子的出生年月日 (친양자의 출생연월일을 쓰세요)
- 請填寫親養子的原籍和地址 (친양자의 등록기준지와 주소를 쓰세요)
- 請用漢字和韓字填寫親養子的以前的姓。
(친양자의 종전의 성을 한글과 한자로 쓰세요)
- 請用漢字和韓字填寫親養子變更的姓
(친양자의 변경된 성을 한글과 한자로 쓰세요)

- 請用漢字和韓字填寫親養子以前的原籍
(친양자의 종전의 본을 한글과 한자로 쓰세요)
- 請用漢字和韓字填寫親養子變更后的原籍。
(친양자의 변경된 본을 한글과 한자로 쓰세요)

3. 親生父母 (父/母) 친양자의 친생부모(부/모)

- 請填寫親生父母 (父/母) 的姓名 (친생부모(부/모)의 성명을 쓰세요)
- 請填寫親生父母 (父/母) 的原籍。
(친생부모(부/모)의 등록기준지를 쓰세요)
- 請填寫親生父母 (父/母) 的身份證號碼
(친생부모(부/모)의 주민등록번호를 쓰세요)

4. 其他 (기타)

* 填寫方法 (작성방법)

- 爲了明确家族關係登錄簿，記載必要事項。記載結婚時是否協議子女隨母姓。
가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는데 특히 필요한 사항을 기재하며
혼인신고시 자녀가 모의 성,본을 따르기로 협의하였는지 여부도 기재합니다.

5. 裁判確定日 (재판확정일자)

- 請填寫裁判確定日 (年月日) 和法院名
(재판확정일자(년,월,일)와 법원명을 쓰세요)

6. 申告人 (신고인)

* 填寫方法 (작성방법)

- 裁定領養親養子后，双方父母 (親生父母/養親) 中的一方可以單獨申告，
在相對号上書“o”后簽名蓋印。
친양자입양의 재판이 확정된 경우에는 소 제기자 또는 소의 상대방 단독으로
신고할 수 있습니다. 이 경우에는 해당 항목번호에 “o”으로 표시한 후 기명날인
(또는 서명)합니다.
- 請填寫申告人的身份證号。 (신고인의 성명과 주민등록번호를 쓰세요)
- 請選擇申告人的身份。 (신고인의 자격에 체크하세요)
 - 1) 提訴人 (소 제기자)
 - 2) 被訴人 (소의 상대방)
 - 3) 其他 (기타) : 身份 (자격)
- 請填寫申告人的電話號碼，地址，電子信箱
(신고인의 주소, 전화번호, 이메일을 쓰세요)

7. 提交人 (제출인)

* 填寫方法 (작성방법) :

- 請填寫提交人 (非申告人也无妨) 的姓名及身份證號碼
제출자(신고인 여부 불문)의 성명 및 주민등록번호 기재
[公務員對照身份] [접수담당공무원은 신분증과 대조]
- 請填寫提交人的姓名和身份證號碼。
(제출인의 성명과 주민등록번호를 쓰세요)

提交材料 첨부서류

※ 下面的第一項在家族關係登錄機關網絡上能確認其內容時可免交。

아래 1항은 가족관계등록관에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우
첨부를 생략합니다.

1. 親養子의家族關係登錄簿의基礎證明書, 家族關係證明書各一份,
친양자입양당사자의 가족관계등록부의 기본증명서, 가족관계증명서 각 1통.
2. 親養子領養裁定藤本及確定證明書。
친양자 입양재판의 등본 및 확정증명서.
3. 確認身份 신분확인
[根據家族關係登錄列規第23号] [가족관계등록예규 제23호에 의함]
 - 申告人出席時 : 身份證明書 신고인이 출석한 경우 : 신분증명서
 - 提交人出席時 : 提交人身份證明書
제출인이 출석한 경우 : 제출인의 신분증명서
 - 郵遞時 : 申告人身份證明書副本。
우편제출의 경우 : 신고인의 신분증명서 사본